

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2010

aruandeaasta lõpp: 31.12.2010

ärinimi või sihtasutuse nimi: Mittetulundusühing Eesti Instituut

registrikood: 80007298

tänavatalu nimi, Suur-Karja 14, 3 korrus
maja ja korteri number:

küla/alev/alevik/linn: Tallinn

vald:

postisihnumber: 10140

maakond: Harju maakond

telefon: +372 631 4355

faks:

e-posti aadress: estinst@estinst.ee

veebilehe aadress: www.estinst.ee

Sisukord

MAJANDUSAASTA ARUANNE	1
Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	12
Bilans	12
Tulemiaruanne	13
Rahavoogude aruanne	14
Netovara muutuste aruanne	15
Raamatupidamise aastaaruande lisad	16
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	16
Lisa 2 Nõuded ja ettemaksud	17
Lisa 3 Varud	17
Lisa 4 Materlaalne põhivara	18
Lisa 5 Võlad ja ettemaksud	18
Lisa 6 Maksude ettemaksud ja maksuvõlad	19
Lisa 7 Sihtotstarbelsed tasud, annetused ja toetused	20
Lisa 8 Tulu ettevõtlusest	21
Lisa 9 Sihtotstarbelselt finantseeritud projektide otsesed kulud	22
Lisa 10 Mitmesugused tegevuskulud	22
Lisa 11 Tööjõukulud	22
Lisa 12 Finantstulud ja -kulud	23
Lisa 13 Seotud osapooled	23

Tegevusaruanne

MTÜ Eesti Instituut (allpool EI) juhendus 2010. aasta tegevuses üldkogu poolt heaks kiidetud tööplaani, Kultuuriministeeriumiga sõlmitud riigieelarvelise eraldise kasutamise lepingust nr 78/154 kogumahu 4 681 260 krooni; välisõppe valdkonnas akadeemilise välisõppe programmi tegevuskavast, nõukogu otsustest ning Haridus- ja Teadusministeeriumiga sõlmitud riigieelarvelise eraldise kasutamise lepingust nr 10.1-8.1/157.

Lühikokkuvõte.

Eesti Instituudi (incl välisliiklused) korraldamisel või osalusel toimus üritusi 18 välisriigis: Soomes, Belgias, Luksemburgis, Venemaal, Prantsusmaal, Tšehhis, Lätis, Inglismaal, Saksamaal, Ungaris, USA-s, Iirimaal, Rootsis, Suurbritannias, Ukrainas, Taanis, Itaalias ja Austraalias.

Valdkonniti jagunesid üritused ligikaudselt järgmiselt: film – vähemalt 30 seanssi; kirjandus/lugemine – 63 üritust (Lugemisaasta); muusika – ca 20 esitust; teater – 6 etendust; näitused – ca 30 ülespanekut; eesti köök – vähemalt 7 üritust; ettekandekoozolekud, seminarid, koolitused jms – vähemalt 12 üritust; pressi- ja infoüritused – vähemalt 13. Kokku seega umbes 180 Eestit tutvustavat publikuga üritust.

Olulisel uuenesid instituudi veebisaidid: www.estonica.org, www.kultuur.info ja kodulehekül www.esinst.ee.

Eesti keele ja kultuuri akadeemilise välisõppega on 30 väliskõrgkoolis hõlmatud ligikaudu 800 tudengit. Õppevaratoetust sai 23 ülikooli. Sügisel alustas tööd eesti lektor Pekingis.

On ilmunud või ilmumas kolm trükist: Rahvussümbolid (inglise keeles), Kaksteist küsimust Eesti kohta (Inglisekeelne uusversioon, jaanuaris), Eestlase kirjandusilms (inglise keeles, jaanuaris). Lisaks valmis infoteatmik Festivalide kalender 2010 (kolm annet, eesti ja inglise keeles). Soomes tegutseva Eesti Instituudi Sõprade Seltsi eestvõtte ja rahastusel ilmus kakskeelne artiklikogumik Ihmeiden aika – Imede aeg, millega tähistatakse 15 aasta möödumist instituudi esinduse avamisest Helsingis.

I. ORGANISATSIOONILIST

1. Eesti Instituudi juhatus:

Seisuga 31.12.2010 kuulusid Eesti Instituudi juhatusse Kaja Tael esimehena, Lore Listra, Karel Zova, Toomas Liivamägi, Andre Help ja Mart Meri.

2. Eesti Instituudi nõukoda:

Seisuga 31.12.2010 kuulusid Eesti Instituudi nõukotta (tähestikulises järjekorras) Maria Alažõe, Mati Heidmets, Laine Jänes ametisoleva kultuuriministrina, Tiina Kaalep, Heiki Loot, Ülle Madise, Urmas Reinsalu, Urmas Sutrop, Kaarel Tarand, Külli Tohver, Piret Õunapuu.

3. Eesti Instituudi töötajad:

3.1. Tallinn

Seisuga 31.12.2010 üksteist töötajat: (neist kolm seotud Kultuur.info ja kaks eesti keele ja kultuuri välisõppe tegevustega).

Tallinna peamaja töötasud on 1 298 921.- krooni, Haridus- ja Teadusministeeriumi poolt rahastatava eesti keele ja Kultuuri välisõppe haldustöötajate töötasu 369 389 krooni ja Kultuuriministeeriumi poolt antud toetusest kultuurikalendri tasuti Kultuur.info projekti koosseisulisi töötasusid 206 470 krooni.

3.2. Välisesindused:

Seisuga 31.12.2010 neli töötajat: Budapestis kaks, Stockholmis üks, Helsingis üks. Välisöötajate töötasud kokku on 1 050 782 krooni (Soomes kr 355 605, Rootsis kr 425 215 ja Ungaris kr 269 962)

3.3. Eesti Instituudi palgal olevad lektorid ja õpetajad:

Eesti Instituudi palgal on 8 lektorit (Viinuses, Brnos, Pariisis, Peterburis, Göttingenis, Lvivis, Varssavis ja Pekingis), lisaks rahastatakse ka lektori ametikohta Glasgow Ülikoolis ja 4 õpetajat (Riias, Petseris, Ülem-Suetukis ja Aleksandrovkas).

II. TALLINNA PEAMAJA TEGEVUSED

1. Eesti keele ja kultuuri välisõppe

2006. aastast on Eesti Instituut (EI) Haridus- ja Teadusministeeriumiga sõlmitud lepingu alusel „Eesti keele ja kultuuri akadeemilise välisõppe programmi“ 2005–2010(EKKAV) haldaja. Lisaks EKKAVi haldamisele koordineerib Eesti instituut ka mitmeid Rahvusklaslaste programmi haridustegevusi.

Välisõppe tegevused 2010. aastal:

- viidi läbi täienduskoolitus lektoritele ja õpetajatele teemal "E-õpe ja Tallinn" koostöös Tartu Ülikooliga,
- koostati EKKAVi jätkuprogramm aastaiks 2011-2017,
- toimus neli VÕNi istungit,
- toimus viis hariduskomisjoni koosolekut,
- avati uus õpetuskeskus Hiinas Pekingi Välisõpingute Ülikoolis,
- korraldati koos HTM-iga konkursid ja valiti
 - o eesti lektor Pekingisse (Katrín Jänese),
 - o eesti lektor Viiniasse (Elvira Kõün),
 - o eesti keele ja kultuuri õpetaja Krimmi Aleksandrova Keskkooli (Christi Sepp),
- varustati õppevaraga 23 kõrgkooli ja 30 väliseesti kooli/seitsi,
- toetati 21 külailektori lähetamist 13 õpetuskeskusesse, sh eesti lektori töötamist Moskva Riiklikus Ülikoolis kevadsemestril,
- määrati 9 Estophiluse stipendiumi (sh 2010-11 õa),
- sõlmiti 44 haridusprojektide toetuse lepingut väliseesti koolide/seitsidega,
- teostati akadeemilist järelevalvet Varssavi ja Krakovi ülikoolis,
- tutvuti eesti keele õpetamise seisuga Soomes, Latokartano põhikoolis,
- toetati 42 välisõppes osalemist Eesti suveülikoolides,
- telliti Hasartmängumaksu Nõukogu toetusel 32 väliseesti koolile/seitsile eestikeelsed lasteajakirjad,
- valmistati ette e-õpikeskkonna loomise projekti,
- tutvustati välisõppe teemasid meedias (artiklid Õpetajate Lehes ja Postimehes, saatelõigud ETV-s, Vikerraadios ja KUKUs).

Ungari ülikoolides töötavatele eesti keele lektoritele Kerdi-Liis Kirsile (Szegedi ülikool), Reet Klettenbergile (Budapesti ülikool), Kristiina Lutsarile (Szombathely (Soproni) ülikool) ja Kai Tiislarile (Debreceni ülikool) maksti stipendiumi eesti kultuuri tutvustavate ürituste korraldamiseks.

Kokku oli 2010. aasta välisõppe kulu 7 059 604 krooni, sellest akadeemilisele välisõppele 5 234 980 krooni (EKKAV-programm) ja säilitavale keeleõppele 1 824 624 krooni (rahvuskaaslaste programm). Eelarve sisaldab nii töötajate palgakulu kui ka tegevuste toetusi.

2. Kultuur.info portaal

2010 oli Kultuur.info (www.kultuur.info) projektile olulise kasvu ja edasiminekuga aasta nii avalikkuse ette toodud veebilahenduste kui personali mõttes. Kevadel 2010 võeti tööle suurenenud töömahuga seoses projektiassistent ning turundusjuht. Tänu uute töötajate eelnevale töökogemusele ning omavahelisele sobivusele on tekkinud tõhusalt toimiv meeskond Kultuur.info arendamiseks laiemale Eesti kultuuri tutvustavaks portaaliks. Senisest oluliselt rohkem on kaasatud ka vabatahtlike ja praktikantide tööjõudu.

Kultuur.info on leidnud varasemast suuremat toetust kultuuriministeeriumilt, kelle toel lülitati Kultuur.info Euroopa toetuskomisjonide abil arendatavate riiklike IT-projektide nimekirja. Jätkunud on koostöövõimaluste otsimine EASiga mitmekeelse sündmusinfovoos pakkumiseks Visitestonia.com-ile. Oluliselt partneriks on välisministeerium, kes otsustas loobuda oma koduleheküljel oleva kultuurikalendri arendamisest; edaspidi viitavad nii välisministeeriumi koduleheküljele osa „Eesti kultuur maailmas“ kui www.estonia.eu Kultuur.infole.

Aasta jooksul toodi avalikkuse ette mitu olulist veebilahendust:

- Kultuur.info vers 2.0 parandatud kasutajamugavuse, töövama kujunduse ning hõpsalt edasiarendatava IT-platvormiga. Kultuur.info domeeni all lansseeriti ka eesti- ja ingliskeelne Eesti Kultuuri Teejuht;
- koostöös kultuuripealinna SA-ga Tallinn2011 loodi veebikalender (<http://kalender.tallinn2011.ee>), millega tugevnes Kultuur.info strateegiline positsioon Eesti kultuuriinfo rahvusvahelise levitajana;

- olulise sisutäiendusena valmis automaatne andmevahetusliides Piletileviga, mis lisab Kultuur.info sisupanka ligi 1500 saabuvat sündmust; kasutatavust parandab märkimisväärselt ka linkimine piletistatusüsteemidele.

Kultuur.info mõjukuse tugevnemist peegeldab ka Eesti Muusikanõukogu ettepanek luua saabuvate kontserisündmuste keskne infobaas just Kultuur.infoisse. Selle ettepaneku teostamine jääb 2011. aastasse.

Kultuur.info kogemuse ajel sündis kultuuriministeriumis mõte luua regionaalne piiriline kultuuriportaal (*pro* kultuuritüüpide ühiskalender) siinse piirkonna kultuuriturismi arendamiseks. Kava kohaselt hõlmaks ühiskalender koos mõnede lisarakendustega Eestit, Lätit ja Loode-Venemaad, asjakohase taotluse esitas Tartu Ülikool Interregi EstLatRus-meetme raames komisjonile novembris 2010. Positiivse vastuse korral algavad arendustööd suvel 2011, Projektiga liitumisest on huvitatud ka Leedu. Euroopa Liidu Põhjamõõdet hõlmavate riikide kultuuriministrite kohtumisel on kaalutud kultuuriportaalide idee lülitamist Põhjamõõde kultuurivaldkonna tegevusplaani ühe võimaliku pilootprojektina.

Veebruarist detsembrini kestnud projekti „Mitmekultuurilise ja avatud Eesti kultuuriinfo võrgustiku rajamine“ eesmärgiks oli eesti kultuuriinfo levitamine venekeelses informatsioonis. Projekt toimus kahasse SA Tallinn2011-ga Integratsiooni ja Migratsiooni SA rahastusel. 2011. aasta jaanuaris tuuakse avalikkuse ette Kultuur.info venekeelne versioon. Esialgu hakkab venekeelne kalender sisaldama infot ca 200 festivali ja suurürituse kohta, lisaks infot kultuuripealinna programmi kuuluvate ürituste kohta.

Tänu edukatele projektitaotlustele õnnestus 2010. aastal tegelda märksa sihispärasemalt ka Eesti Instituudi veebikeskondade turundamisega. Kultuur.info uut veebilehte tutvustati Rahvusringhäälingu kanalite kaudu Terevisiooni otsesaates, kultuurisaates OP!; suvekuude magasinisaates Suvenir oli Kultuur.info teabevoog ekraanil neil korda nädalas. Eestikeelsed raadiokanalid edastasid Kultuur.info kultuuriteateid, reklaamiklipid jooksid nädala jooksul ka mitmetes kommertsjaamades. Kultuur.info ja Culture.ee leidsid oma tee ka sotsiaalmeediasse Facebook'i kaudu.

Portaali on tutvustanud mitmed organisatsioonid oma kodulehtedel ja uudiskirjades. Koostööd tehti suviste festivalidega Viru-Folk ja Plink-Plonk, kus jagati Kultuur.info logoga istumiseluseid ja Festivalide kalendrid 2010. Samuti on Tallinna hotellides, kohvikutes, muuseumides ja disainipoodides jagatud Kultuur.info eesti- ja

inglisekeelseid flaiereid. Koostöös kohvikuketiga Reval Café ja Heila Hundiga jagatakse Kultuur.info igakuiseid ilmutat eesti- ja ingliskeelset Kultuurigurmaani menüüd. Telliti ka Kultuur.info logo kandva pakendiga suhkrupakid, mis PÖFF-i filmifestivali ajal olid kasutusel Pauligi kohvilokaalis Solarise keskus, hiljem ja praegu ka mujal.

Portaali kogukutud aastal 2010 olid 1 183 311 krooni.

3. *Estonica* veebientsüklopeedia

Juunis jõudis lõpule 2009. a alanud *Estonica* (www.estonica.org) uuendamine, mille käigus loodi veebientsüklopeediale kaasaegsete visuaalsete ning funktsionaalsete lahendustega haldustarkvara ja kujundus, täiendati 20. sajandi ajaloo käsitlust enam kui kahesaja artikliga ja mõnede meediafaillidega. Veebilehele lisandus venekeelne ajaloo-osa.

Sisu osas oli 2010. aasta peamiseks tegevuseks MISA poolt rahastatud projekt *Estonica venekeelse versiooni loomine*. Projekti käigus uuendati ja kohaldati 15 mahukat artiklit ja publitseeriti need vene keeles. Telliti neli uut artiklit: ülevaated Eesti rahvastikust, riigikaitsest, kodakondsuspoliitikast ja kohaliku omavalitsuse korraldusest. *Estonicas* avaldamiseks kohaldati ka trükise „12 küsimust Eesti kohta“ uuendatud tekst. Projekti raames viidi läbi venekeelne kasutajaküsitlus ning viktoriin. Teavituskampaania tulemusena pälvis *Estonica* venekeelse versiooni täienemine palju kajastust nii eesti- kui venekeelses (s.h Venemaa) trüki- ja elektroonilises meedias.

*Estonicas*se lisandusid esimesed galeriid, eestikeelses versiooni Eesti haldusjaotuse muutused 1916–1992, venekeelses versioonis galeriid, mis käsitlevad filmi, arhitektuuri, kunsti ning fotograafia teemasid.

Veebientsüklopeedia kulud aastal 2010 on 314 404 krooni.

4. Ilmunud trükised

Uued trükised:

- Rahvussümbolid (inglise k)
- Festivalide kalender 2011 (eesti ja inglise k)
- Kaksteist küsimust Eesti kohta (inglise k) [ilmub jaanuaris 2011]
- Eestlase kirjandusilm (inglise k) [tootmises, trükist ilmub jaanuaris 2011]

Uued tõketrukised:

- Eesti keel (täiendatud, kohaldatud, soome k)

Täiendatud trükised:

- Eesti keel (inglise k)

Kordustrükkid:

- Eesti köök (inglise k)
- Ajalugu piltides (inglise k)

Ajakirjad:

- Estonian Art 2/2009 ja 1/2010 [2/2010 ilmumas]
- ELM 1 ja 2/2010

Eesti Instituudi Soome Sõprade Seltsi eestvõttei ja olulisel määral seltsi rahastamise ilmus soome- ja eestikeelsete paralleeltekstidega artiklikogumik „Ihmeiden aika. Imede aeg“. Raamat ilmus instituudi Soome esinduse 15. tegevusaasta märkimiseks.

Tähelepanuväärne on see, et 2010. aasta lõpul lülitati *Estonian Art* akadeemilise maailma ühe suurema online-raamatukogu EBSCO teemakataloogi „Art & Architecture Complete“. Detsembris saabus ettepanek lülitada ka *Estonian Literature Magazin* EBSCO kataloogi „Literary Reference Center“ (asjaajamine kestab).

5. Lugemisaasta üritused väljaspool Eesti

Lugemisaasta raames toetati ürituste korraldamist ja lugemisaasta saatmist ka välismaale. Lugemisaasta ürituste toetamise eesmärgiks oli eelkõige välismaal elavate eesti laste ja täiskasvanute seas lugemishuvi suurendamine ning välismaa õpetuskeskustes eesti kirjanduse jt tekstide tutvustamine ja tõlkimine.

Kokku toimus üle 50 ürituse 18 riigis: Soomes, Belgias, Luksemburgis, Venemaal, Prantsusmaal, Tšehhis, Lätis, Inglismaal, Saksamaal, Ungaris, USA-s, Iirimaa, Rootsis, Suurbritannias, Ukrainas, Taanis, Itaalias ja Austraalias.

Välisest ja asukohariigi kirjandushuvilistega käisid kohtumas ning oma loomingut tutvustamas kümned eesti kirjanikud ja raamatuillustraatorid, teiste seas Andrus Kivirähk, Leelo Tungal, Indrek Hargla, Aino Pervik, Piret Raud, Kristina Ehin, Igor Kotjuh, Tõnu Õnnepalu, Boris Tuch, Kauksi Ülle, Lauri Sommer, Raivo Järvijõe.

Korraldati ka lugemiskoolitusi, seminare ja loenguid pidasid kirjandusteadlased, tõlkijad, esitleti tõlke- ja originaalteoseid, peeti kultuuriloolisi ettekandeid ja korraldati teatrietendusi.

Lugemisaasta korraldamise kulu 2010. a oli 516 231 krooni.

6. Muu tegevus

Valmis Eesti Instituudi uus koduleht koos fotogaleriaga, kodulehe visuaalset silmas pidades uuendati instituudi visuaalset identiteeti tervikuna (blanketid, meili-jalused). Tänu mõnede edukatele projektitaotlustele oli võimalik pöörata varasemast rohkem tähelepanu veebientsüklopeedia *Estonica* tutvustamisele ning instituudi PR tegevustele tervikuna.

Korraldati:

- suhtekorraldus- ja meediakoolitus firmalt Hill/Knowlton instituudi töötajatele ja liikmetele, 3.-9.06. Tallinnas (VÜF-i toetusel)
- EKKAV-i lektorite ja õpetajate suvine täiendkoolitus Tallinnas, 26.-28.07.

Osaleti:

- EUNIC-i suveakadeemias Bukarestis, 13.-18.06,
- EUNIC-i Eesti klasteri koosolekutel,
- kultuuriatašeede konverentsil Palmses, 13.-18.06,
- pressi- ja kultuuriametnike päevadel Välisministeeriumis, 11.-12.11,
- Eesti Pariisi kultuuripäevade 2011 korraldustoimkonnas,
- EASI kultuuriturismi klasteri asutamiskoosolekutel,
- Helsingi Eesti Maja asutamiskoosolekutel Tallinnas ja Helsingis

7. Eksponeeritud näitused

1. Ajaloonäitus Eesti Vabariik – 90. Varssavi, Evangeelse Augsburgi Püha Kolmainu kirik, 19.12.2009 – 31.01.2010

2. Kirjandusnäitus "Meistrid - Sándor Petőf ja Ellen Nii".Eksponeerimised:

- Kecskemet, Jozsef Katona Majamuuseum, 22. 01. - 27. 02.

- Szegedi Ülikooli Ungari Kirjanduse osakond, 18. 03. - 10.04.

- Szephalom, Ungari Keele Muuseum, 15.04.- 30.05.

3. "Leib on talu peremees"(koostaja Eesti Põllumajandusmuuseum)

Soomes:

- Töödö raamatukogus Helsingis, 11.–28.02

- Pitäjänmäki raamatukogus Helsingis, 31.03.-24.04.

- Pori linnaraamatukogus, 26.04.- 15.05.

- Tampere-Tartu Seltsis Tampere, 15.11. -26.11.

Ungaris:

- Zalaegerszegi Vabaõhumuuseumis, 20.08.-28.10.

4. Ingmar Muusikuse fotonäitus "Siin maal",

Nógrádi maakonnas Mènesi oja fotofestivalil, 02.07-31.08.

5. "Veelinnurahvad. Soome-ugri rahvaste portreed"(koostaja EKA)

Péter Pázmányi nim. Katolik Ülikoolis, Püüicsabas, 9.-14.08.

6. Eesti ja Ungari noorte disainerite ühisnäitusfestivali Budapest Design Week raames - EKA ning Moholy-Nagy Kunsti-ja Disainiülikooli (MOME) disainiüliõpilaste koostööd. Budapestis 1.-16.10.

7. design_estonia: tuntud disainerite Tarmo Luisu, Monika Järgi, Pavel Sidorenko, Kalli Seina, Igor Volkovi ja Jaanus Orgusaare ülevaatenäitus. Eesti Maja galeriis Helsingis, 20.09.-20.12.

8. Fotonäitus "Loetud päevad"(Peeter Langovits), esmaesitus Helsingi Kaablitehases 20.-21.11.

9. Fotonäitus "Pärnu ~ kuurortlinn"(koostaja Tiit Kask, Pärnu linnavalitsus).

- Eesti Majas Stockholmis, 3.-17.02

- Göteborgi Kaubandusülikoolis, 25.03.-17.04.

- Mannamine, Nordingrá, 12.06.-30.10.

10. Lasteraamatuillustratsioonide näitus "Peotäis raamatuplitt"(kuraator Viive Noor)

- Eesti Majas Stockholmis, avamine 14.01.

- Malmö noorte kultuurikeskuses 10.– 26.02.

11. Lastejoonistuste näitus "Selk minu lemmikraamatust"Rootsi- Eesti laste kirjandusteamaliste plittide näitus.

- 13.-26.03. Eesti Majas Stockholmis,

- 1.04.- 31.05. Haapsalus, Ilon Wiklandi muuseumis,

- 21.06.-16.07. Tallinnas, Laste kirjanduse Keskuses.

12. Ilon Wiklandi tööde näitus. Värmlandi Muuseumis, 3.-20.05., kohtumine kunstnikuga samas 17.05.

13. Näitus "Klassikud"(koostaja: Eesti Teatri- ja Muusikamuuseum): Arvo Pärdi, Veljo Tormise ja Eino Tambergi elu ja loomingu ülevaade. Stockholmis Berwaldhallenis 23.08.-3.09.

14. Fotonäitus "Eesti kodu"Peterburis, Nikolai Roerichi muuseumis, 16.11.– 12.01.2011**Eesti Instituut Rootsisis**

Address: Wallingatan 32, 1tr. 111 24, Stockholm

1. **Eesti Instituut Rootsisis 10. tegevusaasta pidulik tähistamine**- laste- ja noorsooraamatukogu ja Eesti lasteraamatute illustatsioonide näituse avamine (kuraator Viive Noore ettekanne), 14.01, Eesti Majas Stockholmis.
 2. **Näitus "Pärnu – kuurortlinn"** (koostaja Tiit Kask).
- 3.–17.02 Eesti Majas Stockholmis
- 25.03.-17.04. Göteborgi Kaubandusülikoolis
- 12.06.-30.10. Mannaminne, Nordingrå
3. **Imbi Paju dokumentaalfilmi "Soome lahe öed" esilinastus Stockholmis**, sõna võtsid Imbi Paju, filmi üks tegelastest ÜRO eriesindaja kriisipiirkondades Elisabeth Rehn, Rootsi Raadio kultuuritoimetaja kirjanik Maarja Talgre.
- 9.02. Soome Instituudis.
4. **"Eesti tuleb külla" Malmö**, Viive Noore koostatud näitus eesti lasteraamatu-illustraatorite töödest, illustraator Piret Mildebergi loeng Lundi Eesti Majas. Malmö, noorte kultuurkeskuses Garaget. 10.– 26.02.
 5. **Emakeelepäeva nädalalõpp**– "Emakeelepidu labajalaga" (esinevad pärimusmuusikud Jalmar Vabarna ja Sandra Sillamaa, Contra), konverents teemal "Raamat, lugemisoskus ja nende mõju meile ja meie lastele", lastejoonistuste näituse avamine (Leelo Tungal), Eesti Lugemisühingu mängud ja laulutunnid mudilastele 12.-14.03 Eesti Majas Stockholmis.
 6. **Lastejoonistuste näitus "Seik minu lemmikraamatust"**– 2-15 a Rootsisis elavate Eesti laste kirjandusteemaliste piltide näitus. Eksponeerimised:
 - 13.-26.03. Eesti Majas Stockholmis,
 - 1.04.- 31.05. Haapsalus, Ilon Wiklandi muuseumis,
 - 21.06.-16.07. Tallinnas, Lastekirjanduse Keskuses.
 7. **Eesti päev Hjo rahvaülikoolis**- Helle Sussi ettekanne "Eesti kultuur ja ühiskond", Rao Heidmetša animafilm "Elulood" (rootsi k.subtiitrid) , Eesti raamatuilustratsioonide näitust "Peotäis raamatupilte".
- 17.03., Hjo.
8. **Euroopa lühifilmide festival "REX"**- Margus Paju lühimängufilm "Blackout". EUNIC-Rootsi koostööprojekt. 18.04., Stockholm.
 9. **Luuleteatri Varius näidend "Üksi ja vaba"**, Fertin-Mági-Vihalemma "Kohtumised kohvikus". 18.04, Eesti Majas Stockholmis.
 10. **Arhitektuurilüritus "Building Blocks"**– eri maade arhitektid löid lastelt saadud ideede põhjal ehitised, mis kerkisid Färgfabrikeni suurde saali. Eestit esindas arhitektuuribüroo Zizi & Yoyo (Veronika Valk). 24.04.-26.09., Stockholm.
 11. **Ilon Wiklandi tööde näitus Värmlandi Muuseumis**, seoses Eesti aukonsulaadi avamisega Karlstadis 17. mail. Näitus 3.-20.05., kohtumine kunstnikuga samas 17.05.
 12. **Saarestikumess (Skårgårds-mässan) The Royal Djurgårdenis**– Mess annab ülevaate erinevatest Läänemere-regioonidest. EIR esitles Ants Heina koostatud näitust "Eesti mõisad" ja jagas trükiseid. 28.-30.05.
- Saaremaa päev**– taasiseisvuspäeva tähistamiseks: tants ja akordionimuusika, käsitöötoad, Saaremaa meistrite kaubad. Stockholmis Eesti Maja 20.08
13. **Läänemere klassikafestival (Östersjöfestivalen)**, aukülasteks seekord Arvo Pärt ja Veljo Tormis, kelle loomingut esitati dirigent Tõnu Kaljuste juhendamisel. Otseülekanded Rootsis ja Eesti Klassikaraadios. Stockholmis Berwaldhallenis, 23.08.-02.09.
 14. **Näitus "Klassikud"**(koostaja: Eesti Teatri- ja Muusikamuuseum): Arvo Pärdi, Veljo Tormise ja Eino Tambergi elu ja loominguga ülevaade rootsi keeles. Läänemere festivali ajal Berwaldhallenis 23.08.-3.09.
 15. **Balti päev**– Eesti, Läti ja Leedu kultuuri, kööki ja käsitööd tutvustav päev Vårsta keskus, Stockholmis. 11.09.

16. **Stockholmi Leivafestival**– eri ajastute ja maade leivatraditsioonide tutvustamine, töötod ja leivatoodete müük (Eesti Leivaliit). Stockholmis Ajaloomuuseumis, 24.-26.09.
17. **Euroopa keelepäev**– noortele euroopa keeli tutvustav ulatuslik üritus. Koostöös Rootsi EUNIC-uga. 27.09. Stockholmis.
18. **Iimar Tomuski loeng Eesti keelepoltikast**– Lugemisaasta üritus „Eesti Majas“, 12.10.
19. **Eesti õhtu**: kultuuri, ajalugu ja ühiskonda tutvustav loeng ning eesti toidud. Locketorpi rahvamajas, 28.10.
20. **Jõutulaat**. Eesti Majas 4.12.
21. **Euroopa keelepäeva jätkuüritus koolinoortele**. Stockholmis Nacka linnaosas, 07.12.

Eesti Instituut Ungaris

Address: Falk Miksa u. 22. felemelet 2, Budapest 1055

1. **Kirjandusnäitus „Meistrid“ - Sándor Petőfi ja Ellen Niit** Eesti-Ungari kirjandussuhetest rõhuga Petőfi eestindamisel ja Ellen Niidu rollist selles, ungari keeles.
22.01.- 27.02. Kecskemet, Jozsef Katona Majamuuseum
18.03.-10.04. Szegedi Ülikool
15.04.-30.05. Ungari Keele Muuseum, Széplalom.
2. **Eesti keele ja kultuuri lektorite seminar**- loengud tõiketeooria ja kirjastamise teemadel. 25.–26.02., Budapest, Eesti Instituut.
3. **Kirjandusürituste sarjas „XX sajandi uus laine“**- Tõnu Õnnepalu ja Janos Hay vestlus viimase 20 aasta kirjanduse rollist poliitikas. 24.03., Budapest, Gödöri Klubi.
4. **Eesti kultuuri nädal** - programm uuematest filmidest (7 filmi, tudengifilmid, kohtumised filmitegijatega), Ugala lavastus "Hölesinine vagun", kirjandusõhtu, fotonäitus Arvo Iho ja Andrus Kõresaare fotodest ning eesti kõõgi tutvustamine koostöös kohalike restoranidega. 18.–24.03., Budapest.
5. **XVII Budapesti rahvusvaheline raamatufestivali esikromaanil festival** - Eestit esindas Grete Kutsar romaaniga "Nukud ja õunad". 22.–25.04., Budapest.
6. **EuropeMania festival Pecs 2010 kultuuripealinna kava raames** - uute Euroopa teatri- ning muusikaprojektide tutvustamiseks. Eestist kohal eksperimentaalmuusikabänd Mirabilia ja teatrietendus "Vaterland" (lavastaja Andres Noormets). 6.-9.05. Pecs.
7. **Ingmar Muusikuse fotonäitus "Siin maal"** Ménési oja festivalil, 02.07.-31.08. Nógrádi maakonnas.
8. **Näitus "Veelinnurahvad. Soome-ugri rahvaste portreed"**- pühendatud EKA Soomeugri uurimisreiside 30.-le aastapäevale. Piliscsabas Péter Pázmányi nimelises Ülikoolis 9.-14.08.
9. **Eesti Põllumajandusmuuseumi näitus "Leib on talu peremees"**, ungari k., 20.08.-28.10., Zalaegerszegi Vabaõhumuuseumis.
10. **Jazzmozdony kontserdisari**– Eestist Raifo Tafenau. 23.09. Pécsis, 24.09. Budapestis, 25.09. Szegedis.
11. **Euroopa keelte kokteilibaar**, Klubi Gödör, 30.09. Budapest.
12. **Eesti-Ungari disaininäitus** Budapest Design Week raames - EKA ning Moholy-Nagy Kunsti-ja Disainiülikooli (MOME) disainiüliõpilaste looming. Desidea Stúdios 1.- 16.10.
13. **Youth on the Move**– keeleüritus noortele Euroopa Komisjoni eestvedamisel. Millenáris, Budapest, 8.-9.10.
14. **Eesti Instituudi filmiklubid**:
Hardi Volmeri "Minu Leninid", 12.10. Eesti Instituudi Ungari esinduses.
Jaak Kilmi film "Kohtumine tundmatuga", 8.11.
15. **Sofi Oksase "Puhastuse" ungarikeelse tõlke esitlus** tõlkija Éva Pappi ja Eesti Vabariigi eupeakonsuli Ungaris Andrés Bereczklosalusei Alexandra raamatukaupluses Budapestis, 16.11.
16. **Estofilla festival** – virtuaalne piknik eesti roogadega Fred Jüssi fotode taustal, dokumentaalfilmid Arvo Pärdist, luule- ja muinasjutuõhtud, teatrietendus lastele (A. Kivirähu "Siri, Siim ja saladused"), eesti ja ungari jazzmuusikute kontserdid (Hedvig Hanson ja Andre Maaker, Trio,

Gábor Juhász), 26.-28.11. Budapesti Avatud Ateljees.

17. Raamatuklubi ja luuleõhtu - Ungaris elava eesti kirjaniku Hedda Maureri luuleõhtu ja arutelu eesti uuema kirjanduse teemal. Eesti Instituudis 8.12.

Eesti Instituut Soomes

Address: Sörmäisten rantatie 22, 00540 Helsinki

1. Haridusprojekt „Eesti käib koolis“: eesti kirjanduse-, ajaloo-, kokanduse- ja muusikatunnid + Tartu kunstikooli õpilaste koomiksinäitus "The New Kaboom" + filmipärastilõuna ("Nimed marmortahvli").

Esinejate hulgas Jürgen Rooste, Jan Kaus, Mika Keränen, Jaak Urmet, Annika Lumi, Dagmar Rannak.

- 25.01. kahes Vaasa kahes koolis

- 27.- 28.04. kolmes Pori koolis.

2. Salongiõhtu Villa Kivis - ohustatud väikekeeled võro, seto ja liivi. Vestlusringis Jüvä Sullöv (Sulev Iva), Tapio Mäkeläinen ning Renate Blumberga, muusika regilaulu ja eksperimentaalmuusika ansambliit Vaikuse Koosolek. 17.03. Helsingis.

3. Tulevase Eesti Maja tutvustusüritus– Eesti Maja ruumide näitamine pressile ja partneritele, vahepalaks eesti jazzmuusika. 26.02. Suvilahtis, Helsingis.

4. Näitus "Leib on talu peremees" (koostaja Eesti Põllumajandusmuuseum) - näituse avamiseks Töölös küpsetati ka värsket leiba ja pakuti Eestist toodud leivasorte.

11.–28.02 Töölo raamatukogus Helsingis

31.03.-24.04. Pitäjänmäki raamatukogus Helsingis

26.04.- 15.05. Pori linnaraamatukogus

15.11. -26.11. Tampere-Tartu Seltsis Tamperes.

5. Iseälvuspäeva tähistamine: Naapurivisa 2010. Traditsiooniline rockkontsert kahel pool lahte: Röövel Ööbik (EST), 22 Pistepirkko (FIN) ja Tuomari Nurmio (FIN) Helsingi Café Nosturis 24.02. ja Tallinna Rock Cafes. 26.02.

6. Infopäev „Suunama Viro“ - tudengitele Eestis elamis-, töötamis- ning õppimisvõimalusi tutvustav üritus, soomekeelse kodulehekülja (<http://www.maaitieto.net/viro>) avamine ja infomaterjalide jagamine. 08.04. Helsingis.

7. Salongiõhtu Villa Kivis: uute raamatute esitus – Juhani Salokannel, Piret Saluri, Lauri Vahtre, Jürgen Rooste, Hannu Oittinen ja Merja Aho tutvustasid oma uusi raamatuid ja diskuteerisid kuulajatega. 21.04. Helsingis.

8. Lugesilaupäev Lintulahtis: lugemisaasta üritus - loeti uuemaid Eesti lasteraamatuid ja joonistati koos Leelo Tungla, Kristiina Kassi ning onu Raivoga. 24.04. Helsingis.

9. Euroopa päev Esplanaadi pargis–Eesti Instituut, saatkond, Soome Eesti Õhingute Liit, EAS ja Tuglase Selts jagasid materjale ning infot Eesti ja avatava Eesti Maja kohta. 08.05.

10. Eesti-Soome luulesild - Elo Viiding ja Aare Pliiv Helsingi lavaluuleklubis Cafe Mascot 21.05. Tallinnas Cabaret Rhizome'is esinesid aga Soome luule paremikkude kuuluvad Juhana Vähänen, Salla Susiluoto ja Esa Mäkijärvi. 27.05.

Meediakajastusi: Helsingin Sanomate arvustus 22.05.2010.

11. Tallinn–Turku 2011 päev Helsingis Senaattitoril: Tallinna-teemaliste filmide programm kinos Engel. 13.06.

12. Luulekabaree Cabaret Interruptus Helsingis: Jürgen Rooste, Gregor Elm ja Birk Rohelend koos soome luuletajate Joni Pyysalo ja Tapani Kinnuneniga Martin Sookaala lavastuses. 30.08., Koko Teatris.

13. Eesti Maja Viro-keskus avamisüritus– pressikonverents, avatseremoonia ja piduõhtu. 17.09. Suvilahtis, Helsingis.

14. Eesti filmiprogramm festivalil Rakkautta & Anarkiaa: Veiko Õunpuu "Püha Tõnu kiusamine", Ilmar Raagi ja Kiur Aarma "September", Marko Raadi "Lumekuninganna", Andres Puustusmaa "Punane elavhõbe" ja Mafred Vainokivi dokumentaalfilmide eriprogramm - "Emumäe Eedi ja Lobi küla Kristjan", "Valli Baar" ning "Triskuse laps" (2010). 18.09 Helsingi kinos Maxim.

15. design_estonia:eesti disainerite Tarmo Luisu, Monika Järgi, Pavel Sidorenko, Kalli Seina, Igor Volkovi ja Jaanus Orgusaare ülevaatenäitus. 20.09.-20.12, Eesti Maja galeriis.

16. "Eesti käib koolis" Oulus Ja Oulu Ülikoolis(avalikud loengud), osalemine Oulu haridusmessil ja ansambli Oort kontsert. 21.-22.09.

17. Muinasjutulaupäevad kirjanikega(Lugemisaasta raames) Eesti Majas:

Jaak Urmet (Wimberg), 25.09.

Mika Keränen, 09.10.

Kerttu Soans, 23.10.

Leelo Tungal, 13.11.

Andrus Kivirähk, 27.11.

Urmas Nemvalts, 11.12.

18. Eesti instituudi Soome esinduse 15. juubelil tähistamine Tuglase Seltsi Mardilaadal kakskeelse artiklikogumiku "Imede aeg. Ihmeiden aika" esitlusega ja Peeter Langovitsi fotonäituse "Loetud päevad" avamisega. 20.11. Helsingi Kaablitehases.

Sündmusi Prantsusmaal (INALCO eesti keele ja kultuuri lektor)

19. novembril 2010 esines Pariisis Soome Instituudis kirjanik Indrek Hargla. Kohtumine kirjanikuga leidis aset konverentsi « Ulmekirjandus Eestis ja Soomes » raames. Konverents toimus 19. ja 20. novembril. Esimene ettekandepäev oli pühendatud peamiselt eesti kirjandusele ning ettekannetega üles astunud eesti uurijad (Jaak Tomberg, Andrus Org, Sven Vabar) puudutasid põgusalt ka Hargla loomingut

Kirjandusõhtu eesmärk oli tuua publikuni ka autori enda vaateid ulmekirjaniku olukorrale kirjandusväljal, žanri eripäradele, loomingule ja loomeprotsessile. Indrek Hargla kõneleski ettekandepäevale järgnenud kirjandusõhtul neist küsimustest, samuti rääkis lähemalt mõne oma teose sisust ja sünniloost ning tulevastest kavatsustest. Tema sõnavõtt koos järgnenud keskusteluga kestis umbes poolteist tundi.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	2 751 857	2 578 810	
Nõuded ja ettemaksud	790 604	473 276	2
Varud	111 645	21 123	3
Kokku käibevara	3 654 106	3 073 209	
Põhivara			
Materiaalne põhivara	63 049	37 193	4
Kokku põhivara	63 049	37 193	
Kokku varad	3 717 155	3 110 402	
Kohustused ja netovara			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksud	999 444	895 594	5
Sihtotstarbelised tasud, annetused, toetused	2 653 035	2 008 284	7
Kokku lühiajalised kohustused	3 652 479	2 903 878	
Kokku kohustused	3 652 479	2 903 878	
Netovara			
Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem	206 524	157 524	
Aruandeaasta tulem	-141 848	49 000	
Kokku netovara	64 676	206 524	
Kokku kohustused ja netovara	3 717 155	3 110 402	

Tulemiaruanne

(kroonides)

	2010	2009	Lisa nr
Tulud			
Annetused ja toetused	14 094 527	13 243 779	7
Tulu ettevõtlusest	295 299	703 095	8
Muud tulud	4 020	0	
Kokku tulud	14 393 846	13 946 874	
Kulud			
Sihotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-9 413 267	-8 090 845	9
Mitmesugused tegevuskulud	-1 962 389	-2 909 075	10
Tööjõukulud	-3 153 514	-2 932 857	11
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-14 936	-14 360	4
Kokku kulud	-14 544 106	-13 947 137	
Kokku põhitegevuse tulem	-150 260	-263	
Finantstulud ja -kulud	8 412	49 263	12
Aruandeaasta tulem	-141 848	49 000	

Rahavoogude aruanne

(kroonides)

	2010	2009	Lisa nr
Rahavood põhitegevusest			
Põhitegevuse tulem	-150 260	-263	
Korrigeerimised			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	14 936	14 360	4
Kokku korrigeerimised	14 936	14 360	
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-306 908	874 788	
Varude muutus	-90 522	11 549	
Põhitegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	736 181	-1 592 186	
Kokku rahavood põhitegevusest	205 427	-691 752	
Rahavood investeerimistegevusest			
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	-40 791	0	4
Laekunud intressid	6 756	57 059	12
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-34 035	57 059	
Rahavood finantseerimistegevusest			
Makstud intressid	-3	0	12
Muud laekumised finantseerimistegevusest	0	2 443	
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-3	2 443	
Kokku rahavood	171 389	-632 250	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	2 578 810	3 221 299	
Raha ja raha ekvivalentide muutus	171 389	-632 250	
Valuutakurside muutuste mõju	1 658	-10 239	12
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	2 751 857	2 578 810	

Netovara muutuste aruanne

(kroonides)

	Akumuleeritud tulem	Kokku netovara
31.12.2008	157 524	157 524
Aruandeaasta tulem	49 000	49 000
31.12.2009	206 524	206 524
Aruandeaasta tulem	-141 848	-141 848
31.12.2010	64 676	64 676

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

MTÜ Eesti Instituut 2010. a raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. MTÜ Eesti Instituut kasutab tulude-kulude aruande koostamisel EV raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi nr. 1. Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha, arvelduskontode jääke (v.a. arvelduskrediit), kuni 3-kuulisi tähtajalisi deposiite ning paigutusi rahaturufondidesse ja muudesse üli liikviidsetesse fondidesse, mis investeerivad instrumentidesse, mis individuaalselt vastavad raha ja raha ekvivalendi mõistele.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused kajastatakse bilansis vastavalt bilansipäeval kehtivale Eesti Panga valuutakursile. Ümberhindamise tulemusena tekkinud kursikasumid ja -kahjumid esitatakse aruandeperioodi kasumiaruandes.

Nõuded ja ettemaksud

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nõuded ostjate vastu on bilansis hinnatud lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Seejuures hinnatakse iga konkreetse kliendi laekumata arved eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta. Nõuete bilansilist väärtust vähendatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete allahindlussumma võrra ning kahjum allahindlusest kajastatakse kasumiaruandes mitmesuguste tegevuskuludena. Kui nõue loetakse lootusetuks, kantakse nõue ja tema allahindlus bilansist välja. Varem alla hinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumist kajastatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kulu vähendamisena.

Varud

Varud võetakse arvele soetusmaksumus, mis koosneb ostuhinnast ja veokuludest. Varude arvestamisel kasutatakse FIFO meetodit. Varud hinnatakse bilansis lähtudes sellest, mis on madalam, kas soetusmaksumus või neto reaaliseerimismaksumus.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Põhivaraks loetakse varasid kasuliku tööeaga üle aasta ja maksumusega alates 4000.- krooni. Varad, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 4000.- krooni, kantakse soetamishetkel 100% kulusse. Kuludesse kantud väheväärtuslike inventaride üle peetakse arvestust bilansiväliselt. Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi sõltuvalt selle kasulikust tööeast.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 4000 krooni

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Bürootehnika	3
Muu inventar	5

Finantskohustused

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksmisele kuulavas summas.

Finantskohustus liigitatakse lühiajaliseks, kui selle tasumise tähtaeg on kaheteist kuu jooksul alates bilansikuupäevast; või ettevõtte pole tingimusteta õigust kohustise tasumist edasi lükata rohkem kui 12 kuud pärast bilansikuupäeva.

Annetused ja toetused

Sihtfinantseerimist kajastatakse tuluna nendes perioodides, mil leiavad aset kulud, mille kompenseerimiseks sihtfinantseerimine on mõeldud. Sihtfinantseerimine, mida saadakse eelmistel perioodidel tekkinud kulude eest või millega ei kaasne täiendavaid tulevikku suunatud tingimusi, kajastatakse tuluna perioodis, millal sihtfinantseerimine aset leidis. Sihtfinantseerimist ei kajastata tuluna enne, kui eksisteerib piisav kindlus, et ettevõtte vastab sihtfinantseerimisega seotud tingimustele ja sihtfinantseerimine laekub. Sihtfinantseerimisega kaasnevald võimalikke kohustusi kajastatakse aruandes eraldiste või tingimuslike kohustustena.

Põhivara sihtfinantseerimise kajastamisel kasutatakse brutomeetodit.

Seotud osapooled

Osapool on seotud juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole olulistele otsustele. Eesti Instituut käsitleb seotud osapooltena: tegevjuhi ja juhatuse liikmeid ning nende lähisugulasi ja nendega seotud ettevõtteid.

Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009	Lisa nr
Nõuded ostjate vastu	43 578	1 295	
Ostjateilt laekumata arved	43 973	0	
Ebatõenäoliselt laekuvad arved	-395	0	
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	11 621	4 691	6
Muud nõuded	63 740	0	
Intressinõuded	66	0	
Viitlaekumised	63 674	0	
Ettemaksed	66 077	77 070	
Haridusprojektidesihtstipendiuminõuded	568 164	349 274	
Ettemaksed tulevasteperioodidekuludeest	37 424	40 946	
Kokku Nõuded ja ettemaksed	790 604	473 276	

Lisa 3 Varud

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009
Lõpetamata toodang	58 250	0
Poolloleivad trükised	58 250	0
Valmistoodang	53 395	21 123
Müügiks valmistatud trükised	53 395	21 123
Kokku varud	111 645	21 123

Lisa 4 Materiaalne põhivara

(kroonides)

		Kokku
	Muu materiaalne põhivara	
31.12.2008		
Soetusmaksumus	73 521	73 521
Akumuleeritud kulum	-21 968	-21 968
Jääkmaksumus	51 553	51 553
Amortisatsioonikulu	-14 360	-14 360
31.12.2009		
Soetusmaksumus	63 857	63 857
Akumuleeritud kulum	-26 664	-26 664
Jääkmaksumus	37 193	37 193
Ostud ja parendused	40 792	40 792
Muud ostud ja parendused	40 792	40 792
Amortisatsioonikulu	-14 936	-14 936
31.12.2010		
Soetusmaksumus	104 649	104 649
Akumuleeritud kulum	-41 600	-41 600
Jääkmaksumus	63 049	63 049

Lisa 5 Võlad ja ettemaksed

(kroonides)

	31.12.2010	31.12.2009	Lisa nr
Võlad tarnijatele	93 351	125 661	
Võlad töövõtjatele	307 398	269 992	
Maksuvõlad	381 970	337 318	3
Muud võlad	8 012	835	
Saadud ettemaksed	33 333	0	
Tagastamiselekuuluvadtoetused	5 482	56 469	
Väljamaksmatasihstipendiumid	169 898	105 319	
Kokku võlad ja ettemaksed	999 444	895 594	

Lisa 6 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad (kroonides)

	31.12.2010		31.12.2009	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Käibemaks	0	12 649	4 683	0
Üksikisiku tulumaks	0	100 561	0	93 969
Erioodustuse tulumaks	0	10 395	0	8 601
Sotsiaalmaks	0	208 690	0	188 692
Kohustuslik kogumispension	0	4 947	0	1 458
Töötuskindlustusmaksed	0	23 613	0	21 781
Muud Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	0	21 115	8	22 817
Ettemaksukonto jääk	11 621		0	
Kokku Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	11 621	381 970	4 691	337 318

Lisa 7 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused (kroonides)

Brutomeetod	01.01.2010	Saadud	Tagastatud	Tulu/ Amortisatsioon	31.12.2010
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks					
Eesti keele ja kultuuri välisõppe programm	1 479 931	7 329 000		-7 059 604	1 749 327
HTM toetus veebientsüklopeedia Estonica ajaloosa uuendamiseks	60 461			-60 461	0
HTM toetus ajalooaamatu väljaandmiseks	427 000				427 000
HMN toetus ajakirjanduse tellimine õpetuskeskustele	40 892			-40 892	0
Kultuuriministeeriumi sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	0	4 681 260		-4 681 260	0
Kultuuriministeeriumi toetus Eesti maja avamiseks Soomes	0	80 000		-80 000	0
HTM toetus Liivi-teemalise filmi valmistamiseks	0	30 000		-30 000	0
Kultuuriministeeriumi toetus kultuurisündmuste kalendrile Kultuur.info	0	700 000	-5 376	-694 624	0
Kultuuriministeeriumi toetus festivalil Armastus ja anarhia osalemiseks	0	8 500		-8 500	0
Kultuuriministeeriumi toetus ajakirja Estonian Literary magazine väljaandmiseks	0	25 000		-25 000	0
SA Meie Inimesed toetus veebientsüklopeedia Estonica venekeelse versiooni täiendamiseks	0	250 000	-2 112	-247 888	0
Vabaühenduste Fondi toetus suhtekorralduse ja teabelevi parandamiseks	0	80 000	-775	-79 225	0
Kultuuriministeeriumi toetus Lugemisaasta ürituste korraldamiseks ja kirjanduse ostmiseks välisriikide rahvusaaslastele	0	593 000		-516 231	76 769
Kultuuriministeeriumi toetus Eesti nädala korraldamiseks Budapestis	0	25 000		-25 000	0
Kultuuriministeeriumi toetus festivalil Europemania osalemiseks Budapestis	0	40 000		-40 000	0
Kultuuriministeeriumi toetus luulekabaree korraldamiseks Helsingis	0	2 000		-2 000	0
Kultuuriministeeriumi toetus Estofilia korraldamiseks Budapestis	0	35 000		-35 000	0
Kultuuriministeeriumi toetus näituse Loetud päevad korraldamiseks Soomes	0	33 000		-23 061	9 939
SA Tallinn 2011 toetus kultuurisündmuste kalendri arendamiseks	0	150 000	-106	-149 894	0
SA Tallinn 2011 toetus festivali Europemania osalemiseks	0	15 000		-15 000	0
Eesti Komitee toetus näituse Klassikud korraldamiseks Rootsis	0	4 987		-4 987	0
EFSA stipendium Eesti filmi päevade korraldamiseks Ungaris	0	30 000		-30 000	0
Kultuurkapitali stipendium ajakirja Estonian Art 2009/2 väljaandmiseks	0	60 000		-60 000	0
Kultuurkapitali stipendium ajakirja Estonian Art 2010*1 väljaandmiseks	0	70 900		-70 900	0

Kultuurkapitali stipendium trükise Eesti kirjandusilm väljaandmiseks	0	40 000		-40 000	0
Kultuurkapitali stipendium Eesti filmi päevade korraldamiseks Ungaris	0	15 000		-15 000	0
Kultuurkapitali stipendium ajakirja Estonian Literary Magazine 2/2010 väljaandmiseks	0	40 000		-40 000	0
Kultuurkapitali stipendium festivali Estofilia korraldamiseks Budapestis	0	20 000		-20 000	0
Haridusministeeriumi toetus ajalooõppematerjalide valmistamiseks	0	390 000			390 000
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	2 008 284	14 747 647	-8 369	-14 094 527	2 653 035
Kokku sihtotstarbelsed tasud, annetused ja toetused	2 008 284	14 747 647	-8 369	-14 094 527	2 653 035
	01.01.2009	Saadud	Tagastatud	Tulu/ Amortisatsioon	31.12.2009
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks					
Kultuuriministeeriumi sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	0	5 201 400	-48 466	-5 152 934	0
Projektitoetus ERM näituse korraldamiseks	0	35 733		-35 733	0
Hasartmängumaksu Nõukogu toetus tudengiseminari korraldamiseks	45 000		-17 742	-27 258	0
Toetus trükise Song and Dance Festivals väljaandmiseks	0	15 000		-15 000	0
Projektitoetus Läänemere Päevade korraldamiseks Ungaris	0	59 926	-34 621	-25 305	0
SA Tiigrihüppe toetus sõlearvutite ostmiseks Venemaal töötavatele eesti keele ja kultuuri õpetajatele	0	30 158		-30 158	0
Ajakirja ELM 2009: a I numbri väljaandmiseks	0	30 000		-30 000	0
Projektitoetus näitusele Läänemere maade Roheline Disain	0	40 000		-40 000	0
Eesti keele ja kultuuri välisõppe programm	1 586 625	6 507 148		-6 613 842	1 479 931
HTM toetus veebientsüklopeedia Estonica ajaloosa uuendamiseks	1 100 000	0		-1 039 539	60 461
Kultuurkapitali sihtstipendiumid	0	205 000	-990	-204 010	0
EFSA sihtstipendium filmipäevad Ungaris	0	30 000		-30 000	0
HTM toetus ajakooramatute väljaandmiseks	427 000				427 000
HTH toetus ajakirjanduse tellimise õpetuskeskustele	0	40 892			40 892
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	3 158 625	12 195 257	-101 819	-13 243 779	2 008 284
Kokku sihtotstarbelsed tasud, annetused ja toetused	3 158 625	12 195 257	-101 819	-13 243 779	2 008 284

Lisa 8 Tulu ettevõtlusest (kroonides)

	2010	2009
Trükistemüük	238 777	265 170
Näituseekspositsioonikoostamine	56 522	437 925
Kokku tulu ettevõtlusest	295 299	703 095

Lisa 9 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud (kroonides)

	2010	2009	Lisa nr
Üür ja rent	83 215	61 056	
Tööjõukulud	4 789 364	4 411 809	11
Näituste ja ürituste korraldmise otsesed kulud	746 360	256 038	
Trükiste valmistamise otsesed kulud	208 510	113 148	
Eesti Keele ja Kultuuri Välisõppe programmi kulud	2 929 507	2 696 343	
Sülearvutite ostmise õpetajatele	0	30 158	
Veebientsüklopeedia Estonica koostamine	52 352	495 035	
Tudengiseminar korraldamise kulud	0	27 258	
Ajakirjanduse tellimine õpetuskeskustele	40 892	0	
Kultuur.info kultuurisündmuste kalendri arendamine	505 346	0	
Eesti Instituudi suhtekorralduse ja teabelevi parendamine	57 721	0	
Kokku sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	9 413 267	8 080 845	

Lisa 10 Mitmesugused tegevuskulud (kroonides)

	2010	2009
Üür ja rent	540 041	600 862
Mitmesugused bürookulud	234 930	205 270
Lähetuskulud	102 363	139 331
Koolituskulud	22 409	4 972
Kulu ebatähtselt laekuvatest nõuetest	0	4 300
Sidekulud	109 307	138 679
Pangateenustekulud	26 785	25 718
Kirjastamiskulud	205 210	598 381
Üritustekorralduskulud	557 066	1 193 562
Ettevõtlusega otseselt seotud kulud	164 278	0
Kokku mitmesugused tegevuskulud	1 962 389	2 909 075

Lisa 11 Tööjõukulud (kroonides)

	2010	2009	Lisa nr
Palgakulu	6 051 507	5 614 800	
Sotsiaalmaksud	1 891 371	1 729 866	
Kokku tööjõukulud	7 942 878	7 344 666	
Sellest kajastatud sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsese kuluna	4 789 364	4 411 809	9
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	27	24	

Lisa 12 Finantstulud ja -kulud

(kroonides)

	2010	2009
Intressitulud	6 756	57 059
Intressitulu holustett	6 756	57 059
Intressikulud	-2	0
Muud intressikulud	-2	0
Kasum (kahjum) valuutakursi muutustest	1 658	-10 239
Muud finantstulud ja -kulud	0	2 443
Kokku finantstulud ja -kulud	8 412	49 263

Lisa 13 Seotud osapooled

(kroonides)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga	31.12.2010	31.12.2009
Füüsilisest isikust liikmete arv	25	22
Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused	2010	2009
Arvestatud tasu	335 934	365 813

tegemist on Eesti Instituudi tegevjuhi töötasuga, juhatuse liikmetele pole makstud tasusid ega tehtud muid soodustusi.

Juhatuse allkirjad 2010. aasta majandusaasta aruandele


EESTI INSTITUUDI juhatus on koostanud 2010. a majandusaasta aruande.

Eesti Instituudi kinnitatud majandusaasta aruanne koosneb tegevusaruandest ja raamatupidamise aastaaruandest, millele on lisatud audiitori järeldusotsus.

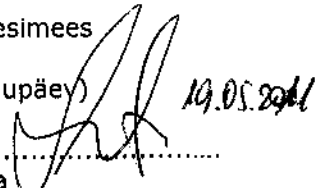
2010. a majandusaasta aruande kinnitas Eesti Instituudi juhatus koosolekul 19. mail 2011. a.

Tallinnas, 19. mail 2011. a

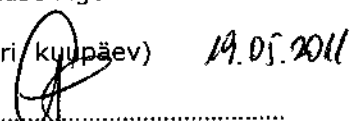
(allkiri, kuupäev)


..... 19.05.2011
Kaja Tael
juhatuse esimees

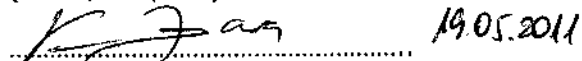
(allkiri, kuupäev)


..... 19.05.2011
Lore Listra
juhatuse liige

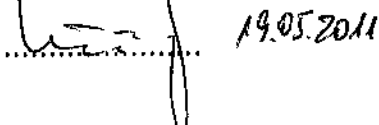
(allkiri, kuupäev)


..... 19.05.2011
Andre Help
juhatuse liige

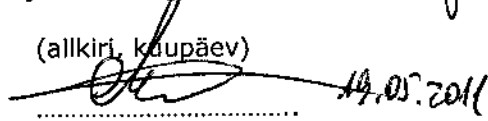
(allkiri, kuupäev)


..... 19.05.2011
Karel Zova
juhatuse liige

(allkiri, kuupäev)


..... 19.05.2011
Toomas Liivamägi
juhatuse liige

(allkiri, kuupäev)


..... 19.05.2011
Mart Meri
juhatuse liige ja tegevjuht

Aruande elektroonilised kinnitused

Mittetulundusühing Eesti Instituut (registrikood: 80007298) 01.01.2010 - 31.12.2010 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Kinnitaja nimi	Kinnitaja roll	Kinnituse andmise aeg
Karin Aasaleht	Sisestaja	20.05.2011
Resolutsioon:	Käesolevaga kinnitan, et minu poolt aruandluskeskkonda lisatud paberil allkirjastatud Eesti Instituudi majandusaasta aruanne on täielik dokument koos kõigi lisadega ja allkirjadega.	

SÕLTUMATU VANDEAUDIITORI ARUANNE

Mittetulundusühing Eesti Instituut üldkogule

Oleme üle vaadanud Mittetulundusühing Eesti Instituut raamatupidamise aastaaruande, mis sisaldab bilansi seisuga 31.12.2010, kasumiaruannet, omakapitali muutuste aruannet ja rahavoogude aruannet eeltoodud kuupäeval lõppenud majandusaasta kohta, aastaaruande koostamisel kasutatud oluliste arvestuspõhimõtete kokkuvõtet ning muid selgitavaid lisasid. Selle raamatupidamise aastaaruande eest on vastutav majandusüksuse juhtkond. Meie kohustuseks on anda aruanne selle raamatupidamise aastaaruande kohta tuginedes meiepoolsele ülevaatusel. Ülevaadatud raamatupidamise aastaaruanne, mis on toodud lehekülgedel 12 kuni 23, on kaasatud käesolevale aruandele.

Me viisime oma ülevaatusel läbi kooskõlas rahvusvahelise ülevaatomise teenuse standardiga 2400 (Eesti). Selle standardiga nõutakse, et me planeerime ja teostame ülevaatusel omandamiseks mõeldud kindluse selles osas, et raamatupidamise aastaaruandes ei esine olulist väärkajastamist. Ülevaatus piirdub peamiselt järelepäringutega majandusüksuse töötajatel ja finantsandmete suhtes rakendatud analüütiliste protseduuridega ning seega annab väiksema kindluse kui audit. Me ei ole läbi viinud auditit ja seega ei avalda me auditoriarvamust.

Kokkuvõte

Tuginedes meiepoolsele ülevaatusel, ei ole meile teatavaks saanud midagi, mis sunniks meid uskuma, et kaasatud raamatupidamise aastaaruanne ei kajasta õiglaselt kõigis olulistel osades Mittetulundusühing Eesti Instituut finantsseisundit seisuga 31.12.2010 ning sellel kuupäeval lõppenud majandusaasta finantstulemust ja rahavoogusid kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga.

/digitaalselt allkirjastatud/

Anne Aigro

Vandeauditiitori number:50

Anne Aigro Audiitorühing OÜ

Audiitorettevõtja tegevusloa number: 105

Tallinn

23.05.2011

Audiitorite digitaalallkirjad

Mittetulundusühing Eesti Instituut (registrikood: 80007298) 01.01.2010 - 31.12.2010 majandusaasta aruandele lisatud audiitori aruande on digitaalselt allkirjastanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
ANNE AIGRO	Vandeaudiitor	23.05.2011

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Mujal liigitamata organisatsioonide tegevus	9499	Jah

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6314355
Faks	+372 6314356
E-posti aadress	estinst@estinst.ee
Veebilehe aadress	www.einst.ee